



## Consejo Ejecutivo

108ª reunión

San Sebastián (España), 23-25 de mayo de 2018

CE/108/Note Inf.  
Madrid, 8 de marzo de 2018  
Original: español

### Nota de información

#### 1. Lugar y fechas de la reunión

---

De conformidad con la decisión CE/DEC/9(CVII) adoptada por el Consejo Ejecutivo en su 107ª reunión, que tuvo lugar en Chengdu (China), el Consejo Ejecutivo celebrará su 108ª reunión del 23 al 25 de mayo de 2018 en San Sebastián (España), por invitación del Gobierno de España, Estado en que tiene su sede la Organización.

Las sesiones de trabajo del Consejo tendrán lugar en el Palacio de Congresos y Auditorio Kursaal. La ceremonia de apertura, a la que seguirá una recepción de bienvenida, tendrá lugar el miércoles 23 de mayo de 2018, a las 20.30 horas.

#### 2. Datos de contacto del comité organizador

---

Coordinadores de la OMT	Coordinadores del país anfitrión
<p><b>Sr. Munir Rayes</b> Jefe, Servicios de Conferencias Tel.: +34 91 567 8189 Correo electrónico: <a href="mailto:conf@unwto.org">conf@unwto.org</a></p> <p><b>Sra. Yolanda Sansegundo</b> Servicios de Conferencias Tel.: +34 91 567 8188 Correo electrónico: <a href="mailto:conf@unwto.org">conf@unwto.org</a>; <a href="mailto:council@unwto.org">council@unwto.org</a>;</p>	<p><b>Sr. Antonio Nieto Magro</b> Subdirector General de Cooperación y Competitividad Turística Secretaría de Estado de Turismo - MINETAD Tel.: +34 91 732 64 58 Correo electrónico: <a href="mailto:sgcooperacionturistica@minetad.es">sgcooperacionturistica@minetad.es</a></p> <p><b>Sra. María Ángeles Martínez Minguenza</b> Jefa de Área de Relaciones Internacionales Secretaría de Estado de Turismo - MINETAD Tel.: +34 91 732 64 60 Correo electrónico: <a href="mailto:sgcooperacionturistica@minetad.es">sgcooperacionturistica@minetad.es</a></p>

#### 3. Inscripción para la reunión del Consejo

---

La inscripción para la reunión del Consejo comenzará el 8 de marzo y se efectuará a través de Internet. Se ruega a los participantes que cumplimenten el formulario de inscripción, disponible en la



web de la OMT en <http://lmd.unwto.org/es/event/consejo-ejecutivo-108-reunion>, antes del viernes 20 de abril de 2018.

#### **4. Estatus de los participantes**

---

El Gobierno de España tomará las disposiciones necesarias para facilitar la llegada, la estancia y la partida de todos los participantes invitados por la Organización. Durante su estancia, los participantes gozarán de los privilegios e inmunidades conferidos a los delegados en los eventos de la OMT en España, conforme a lo dispuesto en el Convenio de Sede de la OMT.

#### **5. Formalidades de entrada**

---

El Gobierno de España concederá visados a todos los delegados asistentes a la 108ª reunión del Consejo Ejecutivo, mediante simple presentación de la carta de invitación al Consejo en la Embajada de España que corresponda, de conformidad con la normativa española.

**Nota importante:** Por normativa de la Unión Europea, no se podrán facilitar en ningún caso visados a la llegada. Se ruega a los participantes que tomen las disposiciones necesarias para tramitar su visado con antelación.

Necesitarán visado los participantes de países cuyos ciudadanos requieran visado para entrar en territorio español. Para obtener una lista detallada de los requisitos en materia de visados, se ruega a los delegados que visiten la siguiente página:

<http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/ServiciosAlCiudadano/InformacionParaExtranjeros/Paginas/RequisitosDeEntrada.aspx>

Para obtener más información sobre los visados y la lista de misiones diplomáticas y consulares de España con los países de su jurisdicción, así como sobre los países cuyos nacionales requieren un visado o están exentos de esa obligación, visite el sitio web del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, en:

<http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/ServiciosAlCiudadano/InformacionParaExtranjeros/Documents/listapaisesvisado.pdf>

Para cualquier consulta sobre visados, pueden enviar un correo electrónico a la atención de la Sra. Nichte-Ha Mayville: [ofsg1@unwto.org](mailto:ofsg1@unwto.org).

#### **6. Acceso a San Sebastián**

---

El aeropuerto de San Sebastián está aproximadamente a 25 minutos por carretera de la ciudad y ofrece conexiones con los aeropuertos de Madrid y Barcelona ([www.aena.es/en/san-sebastian-airport/index.html](http://www.aena.es/en/san-sebastian-airport/index.html)).

Los participantes pueden también volar al aeropuerto internacional de Bilbao. El trayecto en autobús desde el aeropuerto de Bilbao a San Sebastián es de alrededor de una hora y 10 minutos ([www.aena.es/en/bilbao-airport/index.html](http://www.aena.es/en/bilbao-airport/index.html)).

Por otro lado, la estación de tren de San Sebastián, ubicada en el centro de la ciudad, está conectada directamente con las estaciones de tren de Madrid, Barcelona, Lisboa y París ([www.renfe.com](http://www.renfe.com)).

Desde Madrid se puede llegar también en autobús hasta San Sebastián. El trayecto dura aproximadamente 5 horas. ([www.estaciondonostia.com/en](http://www.estaciondonostia.com/en)).

## 7. Recepción en el aeropuerto y la estación y traslados

Las autoridades del país anfitrión organizarán un servicio de recepción para los participantes en el aeropuerto de San Sebastián y la estación de tren de San Sebastián, así como el aeropuerto de Bilbao.

Del 22 al 26 de mayo, se ofrecerá a los participantes, a su llegada y a su partida, un servicio gratuito de traslados entre el aeropuerto de San Sebastián y el aeropuerto de Bilbao a los principales hoteles<sup>1</sup>. Para utilizar este servicio, será preciso facilitar los datos sobre llegada y partida en el momento de formalizar la inscripción en línea.

Con el fin de que las autoridades españolas puedan organizar debidamente estos servicios de recepción y traslado, es imprescindible que los participantes cumplimenten el formulario de inscripción en línea (<http://lmd.unwto.org/es/event/consejo-ejecutivo-108-reunion>) con los datos relativos a sus vuelos de llegada y de partida y al lugar en que se alojarán, antes del 7 de mayo de 2018.

## 8. Alojamiento

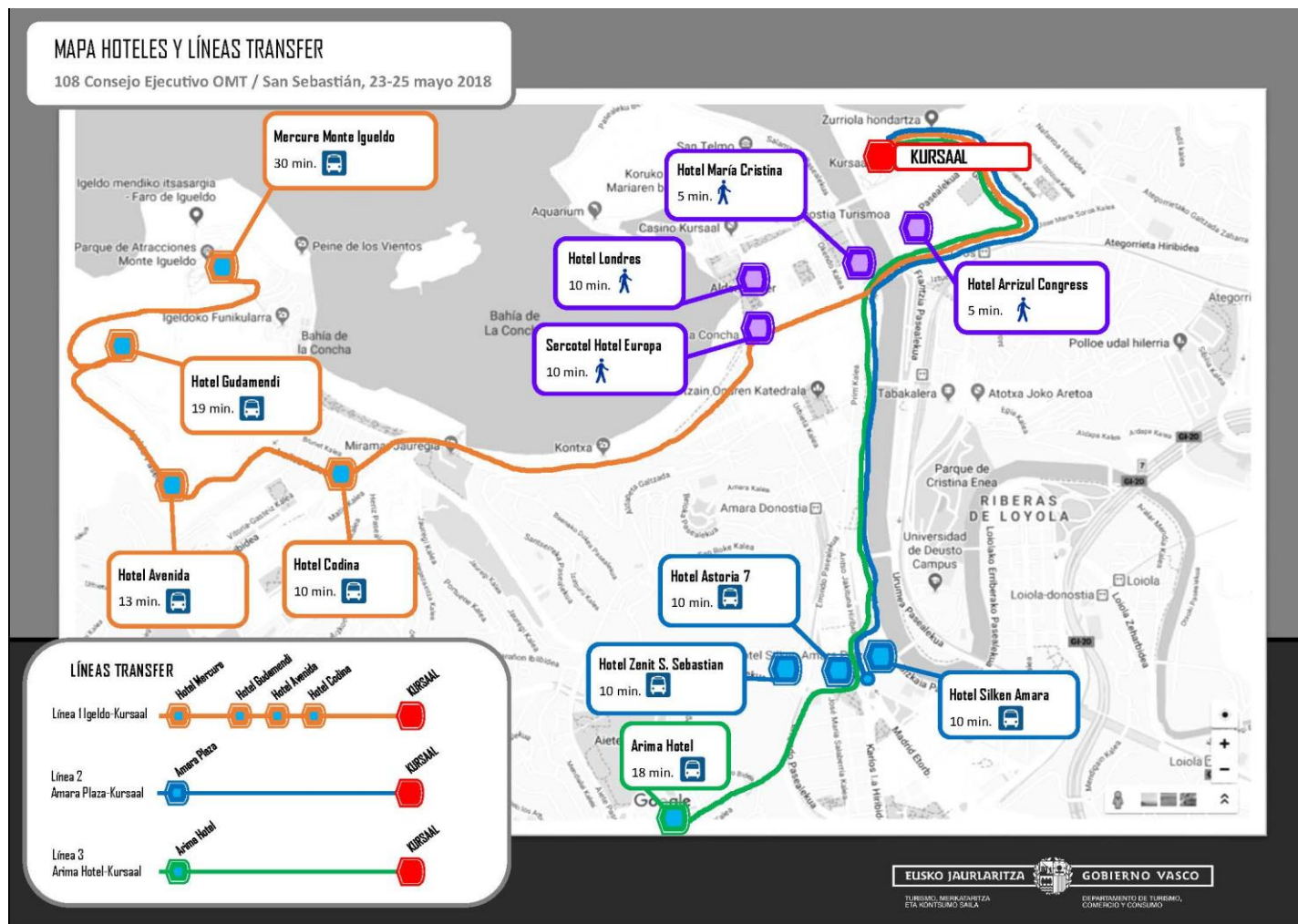
Los hoteles que se enumeran más abajo ofrecen precios especiales en un número limitado de habitaciones. Los participantes deben de tener en cuenta la alta demanda de plazas hoteleras en San Sebastián durante las fechas del Consejo, por lo que con el fin de asegurar su reserva y optar a tarifas especiales, se recomienda reservar habitación antes del 16 de abril de 2018.

La Agencia de Turismo NorteSur Incoming será la encargada de gestionar las reservas en los hoteles indicados en esta nota.

<b>Agencia encargada de las reservas de hotel para el Consejo Ejecutivo</b>
<p><b>NorteSur Incoming</b>            Personas de contacto:            Ainhoa García            Monika Dermekova            Teléfono: + 34 946 456000            E-mail: <a href="mailto:info@nortesurincoming.com">info@nortesurincoming.com</a></p>

<sup>1</sup> El servicio de traslados funcionará solo para los hoteles indicados en esta nota.

Hotel	Habitación standard	Tarifa/día (incluye IVA y desayuno)	Tiempo de desplazamiento al Kursaal
<b>Hotel María Cristina (5*)</b> <a href="http://www.hotel-mariacristina.com/">www.hotel-mariacristina.com/</a>	Individual	302,50€	5 min a pie
	Doble	324,50€	
<b>Hotel Londres y de Inglaterra (4*)</b> <a href="https://www.hlondres.com/es/">https://www.hlondres.com/es/</a>	Individual	345€	10 min a pie
	Doble	330€	
<b>Hotel Sercotel Europa (4*)</b> <a href="http://www.sercotelhoteles.com/hoteles/espana/San-sebastian/europa-san-sebastian/">www.sercotelhoteles.com/hoteles/espana/San-sebastian/europa-san-sebastian/</a>	Individual	109€	10 min a pie
	Doble	130€	
<b>Hotel Arrizul Congress (4*)</b> <a href="http://www.hotelarrizulcongress.com/">www.hotelarrizulcongress.com/</a>	Individual	255,59€	5 min a pie
	Doble	270,90€	
<b>Hotel Zenit S. Sebastián (4*)</b> <a href="http://sansebastian.zenithoteles.com/es/">sansebastian.zenithoteles.com/es/</a>	Individual	149€	10 min en autobús
	Doble	159€	
<b>Hotel Astoria 7 (4*)</b> <a href="http://www.astoria7hotel.com/">www.astoria7hotel.com/</a>	Individual	174€	10 min en autobús
	Doble	189€	
<b>Hotel Silken Amara (4*)</b> <a href="http://www.hoteles-silken.com/es/hotel-amara-plaza-san-sebastian/">www.hoteles-silken.com/es/hotel-amara-plaza-san-sebastian/</a>	Individual	155€	10 min en autobús
	Doble	170€	
<b>Hotel Avenida (3*)</b> <a href="http://www.hotelavenida.net/es/">www.hotelavenida.net/es/</a>	Individual	106€	13 min en autobús
	Doble	112€	
<b>Hotel Codina (3*)</b> <a href="http://www.hotelcodina.es">www.hotelcodina.es</a>	Individual	95,50-121,60€	10 min en autobús
	Doble	128-159,50€	
<b>Hotel Mercure Monte Igeldo (4*)</b> <a href="http://www.monteigeldo.com/">www.monteigeldo.com/</a>	Individual	184€	30 min en autobús
	Doble	203€	
<b>Hotel Gudamendi (4*)</b> <a href="http://www.hotelgudamendi.com/es/">www.hotelgudamendi.com/es/</a>	Individual	94,20€	19 min en autobús
	Doble	123,40€	
<b>Hotel Arima (4*)</b> <a href="http://arimahotel.com/es/">arimahotel.com/es/</a>	Individual	140€	18 min en autobús
	Doble	154€	



Organización Mundial del Turismo (UNWTO) – Organismo especializado de las Naciones Unidas

Capitán Haya 42, 28020 Madrid (España) Tel: (34) 91 567 81 00 / Fax: (34) 91 571 37 33 – [info@unwto.org](mailto:info@unwto.org) / [unwto.org](http://unwto.org)

## **9. Inscripción y acreditaciones**

---

El mostrador de inscripciones estará ubicado en el Palacio de Congresos Kursaal y estará abierto el miércoles, 23 de mayo, de 9.00 a 18.00 horas y el jueves, 24 de mayo, de 9.00 a 13.00 horas.

Las acreditaciones se entregarán en el mostrador al formalizar la inscripción. Los participantes deberán llevarlas durante el transcurso del Consejo en el área reservada para las reuniones y en todos los actos sociales.

## **10. Presentación de las credenciales y de los documentos de identificación**

---

Con miras a garantizar que el proceso de verificación pueda desarrollarse sin contratiempos, se ruega que los Estados Miembros del Consejo Ejecutivo presenten sus credenciales a la Secretaría por vía electrónica no más tarde del 14 de mayo de 2018, diez días antes de la apertura de la reunión.

La copia escaneada de sus credenciales debe enviarse a la Sra. Zhanna Yakovleva, Jefa de Gabinete en la OMT: [zyakovleva@unwto.org](mailto:zyakovleva@unwto.org). Los originales deben entregarse al Secretario General al menos un día antes de la apertura de la reunión del Consejo.

Solo se considerarán como válidas las credenciales del Jefe de Estado, Jefe de Gobierno, Ministro de Asuntos Extranjeros o Ministro responsable de turismo del Estado correspondiente o su equivalente. Asimismo, solo se considerarán válidas las cartas oficiales o los faxes que lleven la firma de la autoridad competente. Remítase al modelo de carta de credenciales (Anexo).

Los delegados debidamente acreditados serán los únicos autorizados para ejercer el derecho de voto y el uso de la palabra en las sesiones del Consejo Ejecutivo.

## **11. Idiomas de trabajo**

---

Los documentos para la reunión del Consejo estarán disponibles en árabe, español, francés, inglés y ruso. Se ofrecerá interpretación simultánea de las deliberaciones del Consejo en estos cinco idiomas.

## **12. Documentos de trabajo**

---

Se ruega a los delegados que tengan presente que los documentos de trabajo no se distribuirán en papel en el lugar del evento. Por lo tanto, se les ruega que lleven consigo copias de los documentos que deseen tener en papel. Los documentos se publicarán en el siguiente enlace: <http://lmd.unwto.org/es/event/consejo-ejecutivo-108-reunion>. Su publicación se anunciará a los delegados por correo electrónico.

## **13. Acceso a Internet**

---

Se reservará un espacio con varios ordenadores y conexión gratuita a Internet para el uso de los delegados.

## 14. Lista de participantes

---

La lista provisional de participantes se enviará con antelación a todos los participantes inscritos y podrá consultarse en el mostrador de información.

La lista definitiva de participantes, preparada a partir de los datos aportados en los formularios de inscripción, se enviará a los participantes poco después de la clausura de la reunión del Consejo y se publicará en la web de la OMT.

## 15. Programa provisional

---

<b>Miércoles, 23 de mayo de 2018</b>
--------------------------------------

- |               |  |
|---------------|--|
| 09:00 – 18:00 | <b>Inscripción y credenciales</b>  |
| 15:00 – 18:00 | <b>Comité del Programa y Presupuesto</b>                                 |
| 20:00         | Traslado desde los principales hoteles para la ceremonia de inauguración |
| 20:30 – 22:00 | <b>Ceremonia de inauguración y recepción de bienvenida</b>               |
| 22:00         | Regreso a los hoteles principales  |

<b>Jueves, 24 de mayo de 2018 – Sesiones 1 y 2</b>
--

- |               |  |
|---------------|--|
| 09:00 – 13:00 | <b>Inscripción</b>   |
| 09:00 – 10:00 | <b>Credenciales</b>  |
| 10:00 – 13:00 | <b>Sesión de la mañana</b>   |
| 13:00         | <b>Fotografía de grupo con los jefes de delegación</b>   |
| 13:15 – 15:00 | Almuerzo   |
| 13:15 – 15:00 | <b>Almuerzo de trabajo del Comité encargado de examinar las candidaturas a la calidad de Miembro Afiliado (por invitación)</b> |
| 15:00 – 18:00 | <b>Sesión de la tarde</b>  |
| 20:00         | Traslado desde los principales hoteles para la cena  |
| 20:30-22:00   | Cena   |
| 22:00         | Regreso a los principales hoteles  |

<b>Viernes, 25 de mayo de 2018 – Sesión 3</b>
---

10:00 – 13:00 **Sesión de la mañana**

13:00 – 13:30 **Rueda de prensa**

## 16. Información práctica

---

- **Moneda local y tipos de cambio:** La moneda oficial de España es el euro (EUR). El tipo de cambio aplicable en marzo de 2018 es de aproximadamente 1,22 USD por 1 EUR.  
Los bancos permanecen abiertos de lunes a viernes de 8.30 a 14.00 horas. Por todo San Sebastián hay oficinas de cambio, claramente indicadas. También hay servicio de cambio de divisas en los hoteles. La ciudad dispone de numerosos cajeros automáticos y las tiendas aceptan las principales tarjetas de crédito.
- **Tiempo:** temperaturas suaves con elevada humedad, nubosidad frecuente y lluvias abundantes repartidas de modo regular durante todo el año. Las temperaturas en el mes de mayo oscilan entre los 12º y 17º.
- **Idiomas oficiales:** español y vasco.
- **Hora local en San Sebastián (verano):** GMT +2
- **Electricidad:** La corriente eléctrica en San Sebastián es de 220 voltios y 50 hercios de corriente alterna. Los enchufes responden al sistema de clavijas redondas. En cualquier caso, en la mayoría de los hoteles existen adaptadores para clavijas especiales. Asegúrese de que los aparatos eléctricos que vaya a utilizar (ordenadores, cargadores de teléfonos móviles, máquinas de afeitar...) funcionan con dicho voltaje o en cualquier caso haga uso de transformadores y baterías que permitan el cambio de voltaje.
- **Normas y precauciones sanitarias:** Para viajar a España no hace falta vacunarse contra ninguna enfermedad.
- **Servicios médicos:** San Sebastián cuenta con una buena red de centros de salud (servicios de atención primaria) y hospitales. En el lugar en que se celebre la reunión, habrá un servicio médico para prestar servicios de primeros auxilios.
- **Tarifa de transporte local:** La tarifa del trayecto en taxi desde el aeropuerto de San Sebastián hasta la ciudad es aproximadamente de 33€ y desde el aeropuerto de Bilbao 140€. El precio del billete sencillo de autobús local es de 1,75€, y pueden adquirirse tarjetas de transporte de 6 o 12 viajes con un precio de 9€ o 16€ respectivamente.

## 17. Información turística

---

En España: [www.spain.info](http://www.spain.info)

En San Sebastián

[www.basquecountrytourism.eus](http://www.basquecountrytourism.eus)

[www.sansebastianturismo.com/en](http://www.sansebastianturismo.com/en)



**Anexo: Modelo de carta de credenciales<sup>1</sup>**

**Carta de formato estándar**

*Papel con membrete oficial<sup>2</sup>*

**Credenciales**

Yo, el/la abajo firmante (nombre y título completo de la autoridad competente<sup>3</sup>), certifico por la presente que el Gobierno de (nombre del país) ha autorizado al siguiente delegado a representarle en la 108ª reunión del Consejo Ejecutivo de la Organización Mundial del Turismo, que se celebrará del 23 al 25 de mayo de 2018 en San Sebastián (España):

Delegado: (nombre y título completo)

[Suplente(s)<sup>4</sup>]: (*nombre y título completo*)

Hecho en (*nombre de la ciudad*), el (*fecha*)

Nombre, título completo y firma

---

<sup>1</sup> Debería señalarse que solo se consideran credenciales válidas las cartas oficiales o los faxes que llevan la firma de la autoridad competente. Además, las credenciales solo se aceptan si están escritas en alguna de las lenguas de trabajo de la Asamblea General, o si se adjunta una traducción apropiada.

<sup>2</sup> Incluido el logotipo oficial del Ministerio.

<sup>3</sup> Tómese nota de que solo se consideran válidas las credenciales expedidas por los Jefes de Estado o de Gobierno, los Ministros de Asuntos Exteriores o los Ministros responsables del turismo del Estado correspondiente o su equivalente.

<sup>4</sup> Conforme al artículo 31 del Reglamento del Consejo Ejecutivo, «La delegación de cada Miembro Efectivo perteneciente al Consejo estará compuesta de un delegado, al que podrán acompañar uno o más asesores, que podrán actuar como suplentes».